

La competencia oral y sociocultural en ELE: Una sinergia clave en el contexto argelino

STIHI Nabil* 

Universidad de Alicante, España
stihinabil15@gmail.com

Recibido: 31/01/2025,

Aceptado: 29/05/2025,

Publicado: 01/06/2025

The Oral and Sociocultural Competence in Spanish as a Foreign Language: A Key Synergy in the Algerian Context

ABSTRACT: *The teaching of foreign languages has evolved significantly over time, initially focusing on grammar- and translation-based approaches, and gradually shifting to communicative and action-oriented methodologies. In the case of Spanish as a Foreign Language (ELE) in the Algerian context, this methodological shift has been notable, with current teaching prioritizing the development of oral skills, which are considered the main objective of the teaching-learning process. To understand cultural norms, social contexts, and the subtleties of language in everyday use, the development of sociocultural competence enables students not only to communicate appropriately but also to interact more authentically in real-life situations. Within this framework, we take as an example the content of the textbook Puertas Abiertas, aimed at third-year secondary school students, and analyze the linguistic competences it includes. We aim to show how this sociocultural skill directly contributes to the development of oral fluency and accuracy, which are key goals in the teaching of ELE. This synergy between oral and sociocultural competence highlights the importance of adapting teaching methods to the specific needs of our students.*

KEYWORDS: Communicative Skills, Interculturality, Sociocultural Competence, Development of Oral Expression.

RESUMEN: *La enseñanza de lenguas extranjeras ha evolucionado de manera significativa a lo largo del tiempo, al inicio se centra en enfoques basados en la gramática y la traducción hasta convertirse hoy en día en metodologías comunicativas y orientadas a la acción. En el caso del español como lengua extranjera (ELE) en el contexto argelino, este cambio metodológico ha sido notable, la enseñanza actual prioriza el desarrollo de la destreza oral que se considera como objetivo principal del proceso de enseñanza-aprendizaje. Para comprender las normas culturales, los contextos sociales y las sutilezas del lenguaje en su uso cotidiano, el desarrollo de la competencia sociocultural permite a los estudiantes no solo comunicarse de manera adecuada, sino también interactuar con mayor autenticidad en contextos reales. En este marco, vamos a tomar como ejemplo el contenido del libro Puertas Abiertas dirigido a alumnos del tercer curso de secundaria, analizamos las competencias lingüísticas que contiene. Para mostrar cómo esta destreza sociocultural contribuye de manera directa al desarrollo de la fluidez y la precisión oral, que son metas principales en la enseñanza de ELE. Esta sinergia entre la competencia oral y sociocultural refleja la importancia de adaptar los métodos de enseñanza a las necesidades específicas de nuestros estudiantes.*

PALABRAS CLAVE: Habilidades comunicativas, Interculturalidad, Competencia sociocultural, Desarrollo de la expresión oral.

* Autor correspondiente

Introducción.

El aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE) en Argelia ha despertado un creciente interés en los últimos años, impulsado tanto por razones académicas como profesionales. Entre los múltiples desafíos que enfrentan los estudiantes, el desarrollo de la competencia oral destaca como uno de los más relevantes. Esta habilidad no solo implica un manejo adecuado de la lengua, sino también la capacidad de utilizarla en contextos reales y variados.

En este sentido, la competencia sociocultural juega un papel fundamental. Más allá de la gramática y el vocabulario, aprender un idioma significa también entender su contexto cultural, sus normas sociales y los matices que influyen en el uso adecuado de la lengua. La integración de la competencia sociocultural en la enseñanza de ELE permite a los estudiantes contextualizar su aprendizaje y utilizar la lengua de manera apropiada en situaciones reales, favorece la interacción auténtica.

Este artículo explora la relación entre la competencia oral y la competencia sociocultural en el contexto del aprendizaje de ELE en Argelia. Se argumenta que ambas competencias no solo están interconectadas, sino que su desarrollo conjunto resulta indispensable para una enseñanza integral del idioma. A través de un análisis de prácticas pedagógicas y ejemplos del contexto argelino, se busca destacar cómo la incorporación de elementos culturales puede potenciar el proceso de aprendizaje y fomentar un uso más contextualizado y adecuado del español.

1. La competencia oral.

La competencia oral es la capacidad de utilizar el lenguaje de manera efectiva en contextos comunicativos, combinando aspectos lingüísticos, pragmáticos y socioculturales para interactuar de manera adecuada en situaciones reales. Según Canale y Swain (1980), la competencia comunicativa (de la cual la competencia oral es una parte esencial) incluye cuatro componentes principales:

- Competencia gramatical: Conocimiento de las reglas lingüísticas (fonología, sintaxis, morfología, léxico).
- Competencia sociolingüística: Capacidad para usar la lengua de acuerdo con el contexto social.
- Competencia discursiva: Coherencia y cohesión en la construcción del discurso.
- Competencia estratégica: Uso de estrategias para superar dificultades comunicativas.

En el ámbito específico de la enseñanza de ELE, Bygate (1987) destaca que la competencia oral no solo consiste en producir sonidos correctos, sino en manejar habilidades como:

- Habilidades de interacción: Saber cuándo hablar, cómo turnar la palabra y cómo ajustar el registro según el interlocutor.
- Habilidades de producción: Construir mensajes comprensibles y estructurados.

Por su parte, Celce-Murcia, Dörnyei y Thurrell (1995) subrayan que el desarrollo de la competencia oral también requiere una dimensión cultural: “La competencia comunicativa incluye el conocimiento de las normas socioculturales que regulan el uso de la lengua en contextos específicos”. Esto significa que el aprendizaje del idioma no puede separarse del aprendizaje de los contextos en los que se utiliza.

En resumen, la competencia oral en ELE integra no solo el conocimiento lingüístico, sino también la capacidad de usar la lengua de manera adecuada y significativa en interacciones reales, teniendo en cuenta los aspectos culturales y sociales.

2. La competencia sociocultural.

Sánchez, M. J. (2005) La competencia sociocultural en el contexto de ELE se refiere a la capacidad de los estudiantes para comprender y adaptarse a las normas sociales y culturales del ámbito hispanohablante, reconociendo la variabilidad de estas normas en diferentes contextos. La competencia sociocultural es esencial no solo para una correcta utilización del idioma, sino también para establecer interacciones significativas y adecuadas en situaciones reales.

Castañeda, J. (2006) Definición: La competencia sociocultural en ELE implica el conocimiento y la aplicación de los elementos culturales necesarios para una comunicación efectiva. Esto incluye desde el conocimiento de costumbres y tradiciones, hasta las formas de cortesía y la adaptación a registros adecuados, según la situación comunicativa. Para Castañeda, la competencia sociocultural es crucial para que los aprendices de ELE logren una integración completa en las situaciones comunicativas cotidianas

3. Impacto de la Competencia Sociocultural sobre la Competencia Oral en ELE.

Moreno, A. (2010). La competencia sociocultural tiene un impacto directo en el desarrollo de la competencia oral, ya que, sin la comprensión de las normas socioculturales, los estudiantes de ELE pueden producir discursos que no sean adecuados en contextos específicos, aunque sean gramaticalmente correctos. Según Moreno, los estudiantes necesitan entender las convenciones sociales y culturales para poder comunicarse con eficacia y naturalidad en situaciones orales.

En el aprendizaje de ELE, la competencia sociocultural es determinante para que los estudiantes puedan participar activamente en conversaciones, adaptándose no solo a las reglas lingüísticas, sino también a las normas de comportamiento y cortesía que rigen la comunicación en español. López destaca que, para desarrollar una competencia oral completa, los estudiantes deben estar conscientes de las diferencias culturales que afectan la interacción, tales como gestos, modismos y expresiones típicas de diversas regiones hispanohablantes.

Estos estudios enfatizan el papel fundamental de la competencia sociocultural en el desarrollo de la competencia oral en ELE. No basta con conocer la gramática y el vocabulario de un idioma; los aprendices deben entender las normas sociales y culturales para poder comunicarse de manera efectiva y apropiada en diferentes contextos. Por lo tanto, enseñar español como lengua extranjera implica no solo enseñar el idioma, sino también proporcionar una comprensión profunda de los contextos culturales que lo rodean.

4. Metodología Utilizada para la Enseñanza de ELE en Argelia.

La enseñanza de ELE en Argelia ha evolucionado considerablemente a lo largo de los años, reflejando tanto las particularidades del contexto sociocultural argelino como las tendencias internacionales en la enseñanza de lenguas extranjeras. La metodología empleada ha ido cambiando para incluir enfoques más centrados en el estudiante y en la comunicación.

Lahmar, M. (2008) "En el contexto argelino, la enseñanza del español ha transitado de enfoques estructuralistas y gramaticales hacia métodos más comunicativos, en los que se busca fomentar la competencia comunicativa en lugar de simplemente enseñar estructuras lingüísticas."

Según Lahmar, la metodología de enseñanza de ELE en Argelia ha incorporado el enfoque comunicativo, que pone el énfasis en la interacción práctica y en desarrollar la capacidad de los estudiantes para comunicarse efectivamente en situaciones cotidianas. Este cambio responde a la necesidad de formar hablantes competentes que no solo conozcan la lengua, sino que también puedan utilizarla en contextos reales.

Benali, K., y Moussaoui, F. (2014) "El enfoque centrado en el aprendizaje de la lengua a través de tareas (task-based learning) ha ganado relevancia en Argelia, favoreciendo la integración de actividades que promuevan la competencia sociocultural y comunicativa." En otras palabras destacan la aplicación del enfoque por tareas en las aulas de ELE en Argelia. Este enfoque promueve actividades que simulan situaciones de la vida real y buscan no solo desarrollar las competencias lingüísticas de los estudiantes, sino también su competencia sociocultural, ayudando a los estudiantes a integrar el conocimiento cultural

5. Competencia Sociocultural en los manuales de ELE en Argelia.

Para saber el tratamiento de esta competencia hemos elegido el libro titulado *Puertas Abiertas* dirigido a alumnos del tercer curso de secundaria (bachillerato), la elección de este tiene sus razones, esta etapa justamente es considerada como el puente que conduce los alumnos de lenguas extranjeras a continuar una

carrera universitaria en español lengua extranjera. Primero exponemos las tablas del contenido de este libro, luego mencionamos los objetivos que pretenden alcanzar en relación a la competencia sociocultural.

ÁMBITO PERSONAL A LOS JÓVENES DE HOY B LOS SUEÑOS	ÁMBITO EDUCATIVO A EL MUNDO DE LA EDUCACIÓN DE LA ENSEÑANZA B- LA EDUCACION DE UN BUEN CIUDADANO
<p>COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS</p> <p>Hablar del estado de ánimo Hablar de los demás Hablar de las relaciones personales Hablar de las relaciones familiares Describir la personalidad y el carácter de alguien Especular sobre el carácter de una persona y sobre nuestras afinidades con ella. Expresar similitudes, diferencias y afinidades Justificar una idea Dar la opinión Manifestar interés preocupación Expresar reacciones y sentimientos Elaborar un cuestionario sobre la personalidad de los compañeros Expresar sueños y deseos Hablar de las actividades del tiempo libre</p> <p>COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS :</p> <p>Competencia gramatical : Repaso del futuro : formación y empleo Expresión de la hipótesis Repaso de ser y estar Empleo de adjetivos con ser o estar Expresión de sentimientos con infinitivo, sustantivo y subjuntivo Expresión de valoración con infinitivo Expresión de la esperanza Expresión del deseo Pretérito imperfecto de subjuntivo Condicional : formación y empleo Perífrasis de infinitivo Competencia léxica : Adjetivos para describir, Géneros musicales, actividades de ocio, actividades físicas Lenguaje de los jóvenes</p>	<p>COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS :</p> <p>Necesidad de hablar idiomas Importancia del español Dificultad del aprendizaje Estrategias de aprendizaje Enseñanza y aprendizaje Expresar interés respecto al español Hablar de los estudios Hablar de la formación universitaria Solicitar información por escrito Sensibilizar al alumno con temas relativos a la protección de la naturaleza Educar para formar al buen ciudadano : derechos y deberes</p> <p>COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS :</p> <p>Competencia gramatical : Expresión de la condición Gerundio : formación y empleo Perífrasis de gerundio Competencia léxica : Léxico relativo a la educación, a los estudios Competencia fonológica : La acentuación</p> <p>COMPETENCIA SOCIO CULTURAL :</p> <p>Sistema educativo español, nuevo sistema educativo argelino Los derechos del niño El español en el mundo Aprender español en la Red</p> <p>PROYECTO :</p> <p>Elaboración de un decálogo para el día del árbol, del agua, de la tierra, del libro, de la</p>

<p>Competencia fonológica : Ortografía : los signos de puntuación Fonética : la entonación</p> <p>CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL: La canción protesta PROYECTO: Elaboración de un programa : el futuro del planeta Tierra. Los jóvenes tienen la palabra</p> <p>ÁMBITO CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO A- LOS INVENTOS B- EL PRO Y EL CONTRA DE LA TECNOLOGÍA Competencia léxica : Léxico relativo a la educación, a los estudios Competencia fonológica : La acentuación</p> <p>COMPETENCIA SOCIO CULTURAL : Sistema educativo español, nuevo sistema educativo argelino Los derechos del niño El español en el mundo Aprender español en la Red</p> <p>PROYECTO : Elaboración de un decálogo para el día del árbol, del agua, de la tierra, del libro, de la infancia, de la madre, del profesor, de la juventud</p> <p>ÁMBITO LABORAL A- CONSTRUIR EL MAÑANA B- EL MUNDO EMPRESARIAL o DEL TRABAJO COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS Describir objetos, formas materiales, diferentes partes, componentes y utilidad. Funcionamiento y propiedades. Describir procesos. Describir las características de una máquina. Hablar de los adelantos de la ciencia. Hablar de los mejores inventos de la humanidad. Reflexionar sobre la evolución de la humanidad y la ingeniería genética. Dar opinión, exponer ventajas e inconvenientes Discutir y argumentar las razones sobre los</p>	<p>infancia, de la madre, del profesor, de la juventud</p> <p>ÁMBITO LABORAL A- CONSTRUIR EL MAÑANA B- EL MUNDO EMPRESARIAL o DEL TRABAJO COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS Elegir profesiones, hablar de sus proyectos Justificar su elección Hacer comparaciones Hablar de condiciones de trabajo Valorar actividades Presentar una profesión y explicar su finalidad Solicitar un empleo Solicitar una entrevista Hablar del paro, de las causas y de las soluciones Hablar de aspectos necesarios y convenientes para Desempeñar una profesión. Hablar de la trayectoria laboral Describirse a sí mismo para orientarse profesionalmente Hablar del trabajo ideal Hablar del buen ambiente de trabajo</p> <p>COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS Competencia gramatical Expresión temporal con infinitivo, indicativo y subjuntivo Expresión de finalidad con infinitivo y subjuntivo Estilo directo e indirecto La impersonalidad Usos y valores de participio. Competencia léxica Profesiones tradicionales y nuevas Vocabulario relacionado con el empleo, el CV Las profesiones y sus actividades Las profesiones del futuro/ de riesgo. El anuncio publicitario Mundo laboral Mundo empresarial : léxico relativo a la empresa Competencia fonológica Lectura expresiva de diferentes tipos de discurso</p>
--	--

<p>alimentos transgénicos</p> <p>COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS : Competencia gramatical La voz pasiva Los verbos de opinión y percepción Expresión de la causa. Expresión de la causa con indicativo y con subjuntivo Expresión de la concesión con indicativo y subjuntivo Competencia léxica Terminología sobre la ciencia, el hombre y la máquina. Terminología sobre técnica y nuevas tecnologías. Competencia fonológica : Repaso acentuación</p> <p>COMPETENCIA SOCIOCULTURAL : Los inventos El mundo de Internet Internet y el español Las nuevas tecnologías</p> <p>PROYECTO Elaboración de la revista del instituto. Creación de una página Web</p> <p>ÁMBITO 5 - PÁGINAS ETERNAS A- RUTAS LITERARIAS B- RUTAS HISTÓRICAS</p> <p>COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS :</p> <p>Conocer a famosos del mundo : definirlos Conocer a pacifistas : valorarlos Conocer a escritores españoles Conocer a escritores hispanoamericanos Conocer a pintores, escultores y arquitectos hispánicos Conocer el legado andalusí Contar la biografía de una persona Relatar acciones pasadas Describir narrar acontecimientos pasados Reconstruir, ordenar un acontecimiento pasado Ordenar un relato, una biografía Valorar acciones logros, cualidades Acontecimientos</p>	<p>COMPETENCIA SOCIO CULTURAL</p> <p>Mundo laboral y mujeres en el trabajo Revalorización de la artesanía</p> <p>PROYECTO : Crear tu propia empresa</p> <p>COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS : Competencia gramatical : Repaso de los tiempos pasados Correspondencia de los tiempos del subjuntivo con los del indicativo y condicional Repaso consolidación empleo indicativo/subjuntivo : Oraciones independientes Oraciones sustantivas Oraciones adverbiales Competencia fonológica : La entonación Lectura de un cuento</p> <p>COMPETENCIAS SOCIOCULTURALES Vida de unos Premio Nóbel, Premio Cervantes, Premio Príncipe de Asturias, Presente y pasado de España Civilización precolombina Unos libertadores</p> <p>PROYECTO Hombres y mujeres geniales</p>
--	---

Según el Ministerio de Educación Nacional en el libro *guía del profesor* del 2007 el objetivo de los contenidos culturales es acercar al alumno a la cultura española, al mismo tiempo desarrollar la comprensión lectora. Fomentar la conciencia intercultural, aceptar y respetar los valores y estilos de vida de otras culturas. En esta sección se tratan aspectos variados relacionados con los contenidos temáticos o lingüísticos del ámbito. Las actividades propuestas permiten abordar, ampliar y comentar aspectos socioculturales de España. Estos temas informan y forman al alumno ayudándole: a tener comportamientos sociales apropiados contribuyendo así al desarrollo de la conciencia intercultural., a conocer, comprender aceptar los valores y estilos de vida de otras culturas y así respetar las diferencias. Aprender una lengua es también descubrir los hábitos culturales de las personas que la hablan. El contenido cultural debe considerarse por consiguiente un componente más del aprendizaje de una LE. Una lengua desvinculada de la cultura se convierte en una simple herramienta de tipo técnico.

Otro factor importante es que el alumno contraste su propia cultura con la cultura del idioma que está estudiando, de modo que tome conciencia no sólo de la cultura que está aprendiendo, sino también de la suya propia. Reflexionando para mejor entender otras realidades culturales permitirá al alumno reflexionar sobre su propia identidad cultural.

Pensamos que, Aunque la competencia sociocultural está presente en el libro, su tratamiento no es suficiente para garantizar un desarrollo sólido en esta área. Si realmente se quiere fomentar una competencia sociocultural integral, es necesario darle un mayor peso en las actividades, vincularla de forma más explícita con las otras competencias, y proporcionar a los estudiantes oportunidades significativas para aplicar sus conocimientos en contextos reales o simulados. Esto no solo enriquecerá su aprendizaje del idioma, sino también su capacidad para interactuar de manera auténtica y efectiva en español.

6. Análisis de casos culturales.

Analicemos un elemento cultural concreto mencionado en el programa la canción protesta. Este tema es un ejemplo interesante porque tiene el potencial de abordar la competencia sociocultural de manera rica y multifacética. A continuación, desglosamos su introducción en el programa y evaluamos si su inclusión es adecuada para desarrollar esta competencia. Si hablamos de autenticidad cultural este elemento expone a los estudiantes a un aspecto real y significativo de la cultura. En cuanto a su contextualización se introduce en el ámbito personal dentro del conocimiento sociocultural. Esto significa que se busca sensibilizar al estudiante sobre aspectos históricos mediante un medio artístico y accesible como la música.

Observamos que hay una falta de contextualización el programa no especifica actividades que contextualicen las canciones ni guíen al estudiante para interpretar su significado sociocultural. También la carencia de tareas prácticas, no se describen ejercicios que transformen este contenido en una experiencia activa (por ejemplo, debates, análisis de letras, creación de canciones similares). Además si no se elige con cuidado, el contenido podría ser demasiado específico o distante para estudiantes argelinos, dificultando su relevancia o conexión emocional. Proponemos que se relacione la canción con un evento histórico concreto.

7. Propuestas para reforzar la competencia sociocultural.

Para garantizar que la competencia sociocultural tenga un lugar destacado en el programa de ELE en Argelia, es necesario integrar temas culturales cuidadosamente seleccionados que sean relevantes, diversos y atractivos para los estudiantes. Las actividades en el aula deben estar diseñadas para desarrollar esta competencia de manera integrada con las demás, especialmente la oral, que es la meta principal del aprendizaje. Esto incluye prácticas como debates, simulaciones de situaciones reales y proyectos creativos que permitan a los alumnos aplicar el español en contextos socioculturales auténticos. Además, se deben utilizar recursos auténticos, como textos, videos y canciones, que conecten a los estudiantes con el uso real del idioma. Por último, la evaluación debe centrarse en medir la capacidad de los alumnos para interpretar y reaccionar adecuadamente en contextos culturales, fomentando así un aprendizaje significativo y práctico que los prepare para utilizar el español de manera correcta en diversas situaciones socioculturales.

Conclusiones.

En conclusión, la enseñanza del español como lengua extranjera en el contexto argelino debe priorizar la competencia sociocultural como una dimensión esencial del proceso de aprendizaje. A través de la selección cuidadosa de temas culturales, el diseño de actividades que integren esta competencia con otras habilidades, especialmente la deloral, y el uso de recursos auténticos, es posible promover un aprendizaje más significativo e integral. Este enfoque no solo enriquece la experiencia educativa, sino que también prepara a los estudiantes para utilizar el español de manera adecuada en contextos socioculturales diversos, fomentando una interacción auténtica y efectiva con la comunidad hispanohablante. Adaptar los programas de ELE para incluir una perspectiva cultural sólida contribuirá a formar hablantes competentes que comprendan y respeten la diversidad cultural, lo que constituye una meta central en la enseñanza de lenguas extranjeras en el siglo XXI.

Bibliografía.

- Canale, M., y Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1-47. <https://doi.org/10.1093/applin/I.1.1>.
- Bygate, M. (1987). *Speaking*. Oxford University Press.
- Celce-Murcia, M., Dörnyei, Z., y Thurrell, S. (1995). A pedagogical framework for communicative competence: A pedagogically motivated model with content specifications. *Issues in Applied Linguistics*, 6(2), 5-35.
- Sánchez, M. J. (2005). *La competencia sociocultural en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Ediciones Octaedro.
- Castañeda, J. (2006). Competencia sociocultural y su influencia en la enseñanza del español como lengua extranjera. En *Enseñanza del español como lengua extranjera* (pp. 157-174). Editorial Anaya.
- López, S. (2013). La importancia de la competencia sociocultural en el desarrollo de la competencia oral en ELE. *Revista de Investigación en Didáctica de Lenguas*, 5(2), 101-118.
- Moreno, A. (2010). La interacción sociocultural en la competencia oral: Estrategias de enseñanza en el aula de ELE. *Revista de Filología Española*, 92(3), 175-193.
- Lahmar, M. (2008). La enseñanza del español como lengua extranjera en Argelia: Retos y perspectivas. *Revista de Estudios de Lengua y Cultura*, 3(1), 45-61.
- Benali, K., y Moussaoui, F. (2014). El enfoque por tareas en la enseñanza del español en Argelia: Un análisis de sus implicaciones prácticas y teóricas. *Revista Argelina de Lingüística Aplicada*, 12(2), 123-145.

Biografía del autor

Nabil Stihi es licenciado en Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Orán 2 (2013) y titular de un Máster en Ciencias del Lenguaje y Didáctica del Español como Lengua Extranjera por la misma institución (2015). Desde septiembre de 2015, trabaja como profesor de español en secundaria, labor que complementa con una participación activa en el ámbito didáctico y formativo. Desde septiembre de 2018, es doctorando en la Universidad de Alicante, donde desarrolla una investigación centrada en el desarrollo de la expresión oral en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE) en Argelia. En este contexto, ha participado activamente en seminarios y jornadas didácticas organizadas por dicha universidad.